



Dekret

Decreto

des Schulamtsleiters
der Schulamtsleiterin

dell'Intendente scolastico
della Intendente scolastica

Nr.

N.

5450/2020

Landesdirektion Ladinische Kindergärten und Schulen - Direzione provinciale Scuole ladine

Betreff:

Einrichtung und Zulassung zum
lehrbefähigenden Ausbildungslehrgang
Sekundarstufe gemäß Beschluss der
Landesregierung Nr. 206 vom 24. März
2020 – Schuljahre 2020/2021-2021/2022

Oggetto:

Attivazione e ammissione al percorso
abilitante per la scuola secondaria previsto
dalla deliberazione della Giunta provinciale
n. 206 del 24 marzo 2020 – anni scolastici
2020/2021-2021/2022

Die Landesdirektorin der ladinischen
Kindergärten und Schulen

nimmt Einsicht in:

den Art. 12/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, eingefügt mit dem Gesetzesvertretenden Dekret vom 6. Februar 2018, Nr. 18, wonach das Land in Durchführung des Art. 19 des Sonderstatuts und im Einvernehmen mit der Freien Universität Bozen die Grundausbildung des Lehrpersonals in den Schulen jeder Art und jeden Grades der drei Sprachgruppen in der Provinz Bozen, einschließlich der Ausbildung in den künstlerischen Fächern, regelt,

den Beschluss der Landesregierung vom 24. März 2020, Nr. 206, betreffend „Lehrbefähigender Ausbildungslehrgang Sekundarstufe“,

das Gesetz vom 10. April 1991, Nr. 125, über Maßnahmen zur Verwirklichung der Gleichheit zwischen Mann und Frau in der Arbeitswelt,

das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, betreffend „Regelung des Verwaltungsverfahrens“,

das Dekret des Präsidenten der Republik vom 14. Februar 2016, Nr. 19, betreffend „Bestimmungen für die Rationalisierung und Zusammenlegung der Wettbewerbsklassen für Lehrstühle und Lehrerstellen im Sinne von Artikel 64 Absatz 4 Buchstabe a) des Gesetzesdekretes vom 25. Juni 2008, Nr. 112, mit Abänderungen umgewandelt vom Gesetz vom 6. August 2008, Nr. 133“ in geltender Fassung,

den Beschluss der Landesregierung vom 8. November 2016, Nr. 1198, betreffend „Wettbewerbsklassen der Mittel- und Oberschulen“,

die Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmanns Nr. 13/2020 vom 23. März 2020, betreffend „Außerordentliche Maßnahmen im Bereich der Verwaltungsverfahren und der Fälligkeiten“,

hat festgestellt, dass die Sekundarstufe einen Mangel an ausgebildeten Lehrpersonen aufweist,

hat festgestellt, dass aus Gründen der Kapazität der Ausbildungslehrgang im dreijährigen Zyklus für alle Wettbewerbsklassen und Fachbereiche mit

La Direttrice provinciale delle scuole ladine

visti:

l'art. 12/bis del decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, inserito dal Decreto legislativo 6 febbraio 2018, n. 18, la Provincia, in attuazione dell'articolo 19 dello Statuto speciale e d'intesa con la Libera Università di Bolzano, disciplina la formazione iniziale degli insegnanti delle scuole di ogni ordine e grado dei tre gruppi linguistici della Provincia di Bolzano, ivi compresa la formazione per le materie artistiche;

la deliberazione della Giunta provinciale 24 marzo 2020, n. 206, recante “Percorso abilitante per la scuola secondaria”;

la legge 10 aprile 1991, n. 125, concernente azioni positive per la realizzazione della parità uomo – donna nel lavoro;

la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, recante “Disciplina del procedimento amministrativo”;

il decreto del Presidente della Repubblica 14 febbraio 2016, n. 19, concernente “Regolamento recante disposizioni per la razionalizzazione ed accorpamento delle classi di concorso a cattedre e a posti di insegnamento, a norma dell'articolo 64, comma 4, lettera a), del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008, n. 133”, con successive modifiche ed integrazioni;

la deliberazione della Giunta provinciale 8 novembre 2016, n. 1198, recante, “Classi di concorso della scuola secondaria di I e II grado”;

l'Ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 13/2020 del 23 marzo 2020, recante “Disposizioni relative a misure straordinarie in materia di termini di procedimenti amministrativi e scadenze”;

constatato che nella scuola secondaria si ravvisa il fabbisogno di personale docente abilitato;

constatato che in ragione della disponibilità di risorse il percorso abilitante avviene attivato nel ciclo di tre anni per tutte le classi di concorso e tutti gli ambiti disciplinari con posti

freien und verfügbaren Stellen wiederholt wird und dass der Zyklus im Schuljahr 2020/21 mit den literarischen Fächern, Fremdsprachen, Geschichte, Geografie, Philosophie und Humanwissenschaften beginnt,

vacanti e disponibili e che il 1° ciclo inizia nell'anno scolastico 2020/21 con le materie letterarie, le lingue straniere, la storia, la geografia, la filosofia e le scienze umane;

hat festgestellt, dass die Schulgewerkschaften am 25. März 2020 informiert wurden, und

informate le Organizzazioni sindacali della scuola in data 25 marzo 2020 e

verfügt

decreta

**Art. 1
Einrichtung des lehrbefähigenden
Ausbildungslehrgangs für die
Sekundarstufe in den Schuljahren
2020/2021 und 2021/2022**

**Art. 1
Attivazione del percorso abilitante per la
scuola secondaria negli anni scolastici
2020/2021 e 2021/2022**

1. In den Schuljahren 2020/2021 und 2021/2022 wird ein lehrbefähigender Ausbildungslehrgang für die Sekundarstufe, im Folgenden „Ausbildungslehrgang“ bezeichnet, für die folgenden Wettbewerbsklassen bzw. horizontalen und vertikalen Fachbereiche an den ladinischen Mittel- und Oberschulen eingerichtet:

1. Negli anni scolastici 2020/2021 e 2021/2022 il percorso abilitante per la scuola secondaria, in seguito denominato „corso di formazione“, viene attivato per le seguenti classi di concorso e i seguenti ambiti disciplinari orizzontali e verticali presso le scuole secondarie di primo e di secondo grado delle località ladine:

FB4a	
A085	Deutsch, Geschichte und Geografie in den deutschsprachigen Mittelschulen und jenen der ladinischen Ortschaften
A080	Literarische Fächer an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen
FB05	
AB24	Englisch - Oberschule
AB25	Englisch - Mittelschule
AC24	Spanisch - Oberschule
AE24	Russisch - Oberschule
FB06	
A019	Philosophie und Geschichte

AD4a	
A085	Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine
A080	Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine
AD05	
AB24	Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (INGLESE)
AB25	Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado (INGLESE)
AC24	Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (SPAGNOLO)
AE24	Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (RUSSO)
AD06	
A019	Filosofia e Storia

2. Der Ausbildungslehrgang umfasst einen Arbeitsaufwand von insgesamt ca. 1200 Stunden, aufgeteilt auf zwei Schuljahre. Er gliedert sich in:

2. Il corso di formazione comprende un carico di lavoro complessivo di circa 1.200 ore, distribuito su due anni scolastici e si articola in:

Bereich	Workload (h)	Elemento
a) Ausbildungslehrgang - 24 Kreditpunkte auf der Grundlage des Ministerialdekretes vom 10. August 2017, Nr. 616, in den Bereichen Pädagogik/Didaktik, Psychologie und Methodik,	600	a) un percorso formativo - 24 CFU, ai sensi del Decreto Ministeriale del 10 agosto 2017, n. 616, nelle discipline psicopedagogiche e nelle metodologie e tecnologie didattiche;
b) teilweise verschränkte didaktisierende und reflektierende Einheiten durch Expertinnen und Experten,	96	b) unità didattiche e di riflessione in parte integrate da esperti / esperte;
c) Praxismodule zu Besonderheiten der Südtiroler Schule und definierten Schwerpunkten,	64	c) laboratori su tematiche attinenti alla particolare realtà della scuola altoatesina e alle aree prioritarie definite;
d) Anwendungsaufträge für den eigenen Unterricht,	207 (*)	d) assegnazione di compiti specifici inerenti alla propria attività di insegnamento;
e) Hospitationen,	66 (**)	e) La formazione fra pari;
f) Dokumentation der persönlichen Kompetenzentwicklung,	70	f) documentazione dello sviluppo delle competenze professionali;
g) Planung, Durchführung und Präsentation einer Projektarbeit.	100	g) pianificazione, esecuzione e presentazione di un progetto.

(*) Pro Unterrichtsstunde werden 3 Stunden berechnet.

(**) Pro Hospitation werden 3 Stunden berechnet.

(*) Per ogni ora di insegnamento si calcolano 3 ore.

(**) Per ogni unità si calcolano 3 ore.

Art. 2

Zulassung zum Ausbildungslehrgang

1. Es ist auf Landesebene das Verfahren zur Zulassung zum Ausbildungslehrgang für die Wettbewerbsklassen bzw. horizontalen und vertikalen Fachbereiche gemäß Art. 1 Absatz 1 ausgeschrieben.

2. Zum Ausbildungslehrgang zugelassen sind Bewerberinnen oder Bewerber, die das Gesuch um Teilnahme am Ausbildungslehrgang fristgerecht bei der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion einreichen und die:

a) keine Lehrbefähigung für die beantragten Wettbewerbsklassen oder für die Wettbewerbsklassen besitzen, die im beantragten vertikalen bzw. horizontalen Fachbereich zusammengeschlossen sind, und

b) einen Studientitel gemäß Absatz 4 besitzen, einschließlich der eventuell vorgeschriebenen Ergänzungsprüfungen bzw. Studienkredite, die als Mindestvoraussetzungen neben dem erforderlichen Studientitel für den Unterricht notwendig sind und

c) und einen befristeten Arbeitsvertrag von Unterrichtsbeginn bis mindestens 30. April im Ausmaß von mindestens sechs von 18 Wochenstunden in der betreffenden Wettbewerbsklasse/dem betreffenden vertikalen bzw. horizontalen Fachbereich erhalten haben und in diesem Zeitraum

Articolo 2

Ammissione al corso di formazione

1. È indetta, su base provinciale, la procedura di ammissione al corso di formazione per le classi di concorso e gli ambiti disciplinari orizzontali e verticali previsti dall'art. 1, comma 1.

2. Al corso di formazione sono ammessi le candidate/i candidati che entro e non oltre il termine perentorio stabilito presentano la domanda di ammissione alla Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina e che:

a) sono privi di abilitazione per le classi di concorso richieste o per le classi di concorso ricomprese nel relativo ambito disciplinare verticale richiesto e che

b) sono in possesso di uno dei titoli di studio previsti dal comma 4, compresi, ove richiesti, gli esami aggiuntivi rispettivamente i crediti formativi universitari necessari oltre al titolo di laurea richiesto ovvero i cosiddetti "requisiti minimi di accesso" all'insegnamento previsti e

c) hanno stipulato un contratto di lavoro a tempo determinato dall'inizio delle lezioni fino ad almeno il 30 aprile nella misura di almeno 6 ore su 18 ore settimanali nella relativa classe di concorso o nel relativo ambito disciplinare verticale o orizzontale e che in tutto questo periodo presta effettivo servizio di

effektiv Unterricht leisten.

3. Außerdem müssen sich die Kandidatinnen und Kandidaten, welche die Voraussetzungen gemäß 1 und 2 besitzen, bei der Freien Universität Bozen zum staatlich vorgesehenen Ausbildungslehrgang - 24 Kreditpunkte in den Bereichen Pädagogik/Didaktik, Psychologie und Methodik anmelden sofern sie diese nicht bereits belegt haben.

Art. 3 Zulassungstitel

1. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen den für die jeweilige Wettbewerbsklasse bzw. den jeweiligen Fachbereich von den folgenden Bestimmungen vorgeschriebenen Studientitel besitzen:

- a) die Studientitel gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 14. Februar 2016, Nr. 19, betreffend „Bestimmungen für die Rationalisierung und Zusammenlegung der Wettbewerbsklassen für Lehrstühle und Lehrerstellen im Sinne von Artikel 64 Absatz 4 Buchstabe a) des Gesetzesdekretes vom 25. Juni 2008, Nr. 112, umgewandelt mit Abänderungen vom Gesetz vom 6. August 2008, Nr. 133“, ergänzt mit dem Ministerialdekret vom 9. Mai 2017, Nr. 259,
- b) die Studientitel gemäß Beschluss der Landesregierung vom 8. November 2016, Nr. 1198, betreffend „Wettbewerbsklassen der Mittel- und Oberschulen“,
- c) jene Studientitel, welche zum Zeitpunkt des Inkrafttretens der Verordnung gemäß DPR Nr. 14. Februar 2016 Nr. 19, Zulassungstitel für die früheren Wettbewerbsklassen waren, die von den Tabellen A und B jener Verordnung oder vom Beschluss der Landesregierung vom 8. November 2016, Nr. 1198, neu festgelegt worden sind.

2. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen den Studientitel gemäß Absatz 1, einschließlich der Ergänzungsprüfungen bzw. Studienkredite, die als Mindestvoraussetzungen neben dem erforderlichen Studientitel für den Unterricht notwendig sind, am Tag besitzen, an dem die Frist für die Einreichung des Gesuches um Zulassung zum Ausbildungslehrgang verfällt.

Artikel 4 Gesuch um Zulassung zum Ausbildungslehrgang

insegnamento.

3. Inoltre, i candidati/le candidate che sono in possesso dei requisiti previsti dal comma 1 e comma 2 devono iscriversi presso la Libera Università di Bolzano al percorso formativo - 24 CFU nelle discipline psicopedagogiche e nelle metodologie e tecnologie didattiche previsto dalla normativa nazionale, qualora non li abbiano già acquisiti.

Art. 3 Titoli di accesso

1. I candidati/le candidate devono essere in possesso del titolo di studio che le seguenti norme prescrivono per la relativa classe di concorso o ambito disciplinare:

- a) i titoli di studio previsti dal decreto del Presidente della Repubblica 14 febbraio 2016, n. 19, “Regolamento recante disposizioni per la razionalizzazione ed accorpamento delle classi di concorso a cattedre e a posti di insegnamento, a norma dell’articolo 64, comma 4, lettera a), del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008, n. 133”, integrato dal decreto ministeriale 9 maggio 2017, n. 259;
- b) i titoli di studio di cui alla deliberazione della Giunta provinciale 8 novembre 2016, n. 1198, recante, “Classi di concorso della scuola secondaria di I e II grado;
- c) i titoli di studio, i quali all’entrata in vigore del regolamento di cui al DPR 19/2016, costituivano titoli di accesso alle previgenti classi di concorso, come ridefinite nelle Tabelle A e B del regolamento stesso o dalla deliberazione della Giunta provinciale 8 novembre 2016, n. 1198.

2. I candidati/le candidate devono possedere il titolo di studio previsto dal comma 1, compresi, ove richiesti, gli esami aggiuntivi rispettivamente i crediti formativi universitari necessari oltre al titolo di laurea richiesto ovvero i cosiddetti “requisiti minimi di accesso” all’insegnamento previsti, entro la scadenza del termine per la presentazione della domanda di ammissione al corso di formazione.

Articolo 4 Domanda di ammissione al corso di formazione

1. Die Vorlagen für das Gesuch um Zulassung zum Ausbildungslehrgang sind als Anlage diesem Dekret beigegeben und sind dessen integrierender Bestandteil.

2. Das Gesuch um Zulassung zum Ausbildungslehrgang, das auf stempelfreiem Papier gemäß der beigegebenen Anlage abzufassen ist, muss bei sonstigem Ausschluss innerhalb 05. Mai 2020 eingereicht werden. Es handelt sich hierbei um eine Ausschlussfrist.

3. Das Gesuch kann entweder mittels Einschreibebrief mit Rückantwort bei der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion, Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung oder mittels zertifizierter E-Mail an die PEC-Adresse culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it oder mittels ordentlicher E-Mail, der die Kopie eines Personalausweises beizulegen ist, an die Adresse Intendenza-Ladina@provincia.bz.it eingereicht werden.

4. Der Nachweis der fristgerechten Einreichung des Gesuches wird durch den Datumstempel des Annahmepostamtes erbracht. Die Gültigkeit der Übermittlung und der Annahme mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) wird durch die Bestätigung über den Versand und die Bestätigung über den Erhalt nachgewiesen. Die Gültigkeit der Übermittlung mittels ordentlicher E-Mail (PEO) wird durch das Datum der eingegangenen E-Mail nachgewiesen.

5. Im Gesuch um Zulassung zum Ausbildungslehrgang muss der Bewerber oder die Bewerberin bei sonstigem Ausschluss vom Ausbildungslehrgang und unter eigener Verantwortung und im Bewusstsein der strafrechtlichen Folgen von falschen oder unwahren Angaben Folgendes erklären:

- a) den Besitz des für die jeweilige Wettbewerbsklasse bzw. den jeweiligen Fachbereich von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Studientitel, einschließlich der Ergänzungsprüfungen bzw. Studienkredite, die als Mindestvoraussetzungen neben dem erforderlichen Studientitel für den Unterricht notwendig sind,
- b) die Angaben zur Anerkennung in Italien, sofern der Studientitel im Ausland erworben wurde,
- c) um die Anerkennung des in Österreich erworbenen, aber noch nicht anerkannten Studientitels angesucht zu haben, sofern dieser Studientitel in Anwendung des

1. I moduli di domanda di ammissione al corso di formazione sono riportati nell'allegato del presente decreto e ne costituiscono parte integrante.

2. La domanda di ammissione al corso di formazione deve essere redatta su carta esente da bollo secondo il modulo di cui allegato ed essere inviata a pena di esclusione entro il 5 maggio 2020. Si tratta di un termine perentorio.

3. La domanda può essere inoltrata con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno alla Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina, Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina oppure mediante posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo PEC culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it oppure mediante posta elettronica ordinaria (PEO), alla quale va allegata copia di un documento di identità, all'indirizzo Intendenza-Ladina@provincia.bz.it.

4. La data di spedizione è comprovata dal timbro e dalla data dell'ufficio postale accettante. La validità della trasmissione e ricezione del messaggio di posta elettronica certificata (PEC) è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna. La validità della trasmissione del messaggio di posta elettronica ordinaria (PEO) è attestata dalla data dell'e-mail consegnata.

5. Nella domanda di ammissione il candidato/la candidata deve dichiarare a pena di esclusione dal corso di formazione e sotto la propria responsabilità e nella consapevolezza delle conseguenze penali di dichiarazioni false o mendaci:

- a) di essere in possesso del titolo di studio prescritto per la relativa classe di concorso o il relativo ambito disciplinare e, ove prescritti, degli esami aggiuntivi rispettivamente dei crediti formativi universitari necessari oltre al titolo di laurea richiesto ovvero i cosiddetti "requisiti minimi di accesso" all'insegnamento;
- b) gli estremi del riconoscimento in Italia, qualora il titolo di studio sia stato conseguito all'estero;
- c) di aver presentato la domanda di riconoscimento del titolo universitario conseguito in Austria non ancora riconosciuto, ma riconoscibile in Italia sulla base dello

Notenwechsels zwischen Österreich und Italien über die gegenseitige Anerkennung akademischer Grade und Titel laut Gesetz vom 10. Oktober 2000, Nr. 322, anerkannt werden kann (Vorlage der Kopie der Empfangsbestätigung des Gesuchs zur Anerkennung des Studientitels in Italien). Diese Bewerberinnen und Bewerber sind mit Vorbehalt zum Ausbildungslehrgang zugelassen,

d) um die Anerkennung des im Ausland erworbenen Studientitels gemäß den einschlägigen geltenden Bestimmungen beim Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung oder beim Ministerium für die öffentliche Verwaltung angesucht zu haben, sofern der Studientitel in einem anderen Staat als Österreich erworben wurde oder nicht in Anwendung des Notenwechsels zwischen Österreich und Italien über die gegenseitige Anerkennung akademischer Grade und Titel laut Gesetz vom 10. Oktober 2000, Nr. 322, anerkannt werden kann (Vorlage der Kopie der Empfangsbestätigung des Gesuchs zur Anerkennung des Studientitels in Italien). Diese Bewerberinnen oder Bewerber sind gemäß den geltenden Bestimmungen mit Vorbehalt zum Ausbildungslehrgang zugelassen.

6. Die Bewerberinnen oder die Bewerber müssen den Zulassungstitel und die Ergänzungsprüfungen bzw. Studienkredite, die als Mindestvoraussetzungen neben dem erforderlichen Zulassungstitel für den Unterricht notwendig sind, nicht mehr im Gesuch erklären, wenn sie die Zulassung zum Ausbildungslehrgang für dieselbe Wettbewerbsklasse beantragen, für welche sie um Eintragung in die Schulranglisten der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion für das Schuljahr 2020/2021 angesucht haben. Falls die Bewerberin oder der Bewerber um die Zulassung für einen vertikalen Fachbereich ansucht, ist die Eintragung in die Schulranglisten für eine der Wettbewerbsklassen, die diesen Fachbereich bilden, zu diesem Zweck ausreichend.

Der Zulassungstitel und die Ergänzungsprüfungen bzw. Studienkredite, die als Mindestvoraussetzungen neben dem erforderlichen Zulassungstitel für den Unterricht notwendig sind, müssen immer dann von der Bewerberin oder vom Bewerber im Gesuch vollständig erklärt werden, wenn sie die Zulassung zum Ausbildungslehrgang für eine andere Wettbewerbsklasse ansucht als für jene, für welche sie um Eintragung in die Schulranglisten der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion im Schuljahr 2020/2021 angesucht hat.

Scambio di Note tra l'Italia e l'Austria sul riconoscimento reciproco dei titoli e gradi accademici, di cui alla legge 10 ottobre 2000, n. 322, (presentazione della copia della ricevuta della domanda di riconoscimento in Italia del titolo di studio). Queste/i candidate/i sono ammesse/i a partecipare al corso di formazione con riserva;

d) di aver presentato la domanda di riconoscimento in Italia del titolo accademico conseguito all'estero secondo le norme vigenti al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca o al Ministero per la Funzione Pubblica, qualora il titolo accademico sia stato conseguito in uno Stato diverso dall'Austria o non rientri nell'ambito di applicazione dello Scambio di Note tra l'Italia e l'Austria sul riconoscimento reciproco dei titoli e gradi accademici di cui alla legge 10 ottobre 2000, n. 322 (presentazione della copia dell'istanza di equipollenza del titolo di studio secondo le norme vigenti presentata al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca o al Ministero per la Funzione Pubblica). In base alla normativa vigente i candidati/le candidate sono ammessi/e con riserva al corso di formazione.

6. Le candidate/i candidati non devono dichiarare nella domanda di ammissione né il titolo di ammissione, né gli esami aggiuntivi rispettivamente i crediti formativi universitari necessari oltre al titolo di ammissione richiesto ovvero i cosiddetti "requisiti minimi di accesso" all'insegnamento, qualora richiedano l'ammissione al corso di formazione per la medesima classe di concorso per la quale hanno presentato domanda di inserimento nelle graduatorie d'istituto della Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina dell'anno scolastico 2020/2021. Qualora le candidate/i candidati richiedano l'ammissione per un ambito disciplinare verticale è sufficiente a tale scopo, l'iscrizione in una delle classi di concorso che formano questo ambito disciplinare verticale.

Il titolo di ammissione, gli esami aggiuntivi rispettivamente i crediti formativi universitari necessari oltre al di ammissione richiesto ovvero i cosiddetti "requisiti minimi di accesso" all'insegnamento devono essere dichiarati dalle candidate/dai candidati nella domanda qualora le classi di concorso per i quali chiedono di accedere al corso di formazione non corrispondano alle classi di concorso per le quali hanno richiesto l'inserimento nelle graduatorie d'istituto della Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina per l'anno scolastico 2020/2021.

7. Die Überprüfung, ob die Bewerberin oder der Bewerber im Besitz des erforderlichen Zulassungstitels für die beantragten Wettbewerbsklassen oder vertikalen bzw. horizontalen Fachbereich ist, erfolgt ausschließlich anhand der Erklärungen und Unterlagen, die innerhalb der Frist gemäß Artikel 4 Absatz 2, eingereicht wurden.

8. Innerhalb derselben Frist können die Bewerberinnen und Bewerber im Gesuch auch den Besitz von Voraussetzungen für das Gewähren von Bildungsguthaben für den Ausbildungslehrgang erklären.

Artikel 5 Verzeichnisse

1. Auf der Grundlage der im Gesuch um Zulassung zum Ausbildungslehrgang enthaltenen Erklärungen überprüft die Ladinische Bildungs- und Kulturdirektion den Zulassungstitel zu den beantragten und ausgeschriebenen Wettbewerbsklassen bzw. vertikalen/horizontalen Fachbereichen.

2. Die Bewerberinnen und Bewerber gemäß Art. 4 Absatz 5 Buchstabe d), welche ihren Studientitel innerhalb der im Art. 4 Absatz 2 genannten Frist im Ausland erworben haben und innerhalb derselben Frist in Italien um Anerkennung des Studientitels angesucht haben, sind mit Vorbehalt zugelassen. Der Vorbehalt wird mit der Vorlage der Maßnahme über die Gleichstellung bzw. Anerkennung gemäß den einschlägigen Bestimmungen jenes Studientitels aufgelöst, auf dessen Grundlage die Bewerberin oder der Bewerber mit Vorbehalt in das Verzeichnis aufgenommen worden ist. Die Auflösung des Vorbehaltes muss bei sonstigem Ausschluss innerhalb 3. August 2020 erfolgen. Der Nachweis der fristgerechten Auflösung des Vorbehalts wird in den Formen gemäß Artikel 4 Absatz 4 nachgewiesen.

3. Die Landesdirektorin der ladinischen Kindergärten und Schulen genehmigt mit Dekret getrennt nach Wettbewerbsklassen/vertikalen bzw. horizontalen Fachbereichen, ein Verzeichnis derer, die im Besitz des entsprechenden Zulassungstitels sind und einen Arbeitsvertrag gemäß Art. 3 Absatz 2 des Beschlusses Nr. 206/2020 erhalten haben. Dieses Verzeichnis wird veröffentlicht und an die Freie Universität Bozen weitergeleitet.

4. Ausschließlich die Bewerberinnen und Bewerber, die im Verzeichnis gemäß Absatz 3

7. La verifica, se la candidata/il candidato è in possesso del titolo di ammissione richiesto per la classe di concorso prescelta o per l'ambito disciplinare verticale o orizzontale prescelto avviene esclusivamente in base alle dichiarazioni e alla documentazione presentate entro il termine di cui all'articolo 4 comma 2.

8. Entro lo stesso termine, nella domanda i candidati e le candidate possono anche dichiarare il possesso di presupposti per il riconoscimento di crediti formativi per il corso di formazione.

Articolo 5 Elenchi

1. Sulla base delle dichiarazioni contenute nella domanda di ammissione al corso di formazione la Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina verifica il titolo di ammissione relativo alle classi di concorso ovvero agli ambiti disciplinari verticali o orizzontali banditi e richiesti.

2. I candidati/le candidate di cui all'art. 4, comma 5, lettera d), che hanno conseguito all'estero il titolo accademico nei termini indicati nell'articolo 4, comma 2, e che entro lo stesso termine hanno presentato la domanda di riconoscimento, sono ammessi/e con riserva. La riserva viene sciolta con la presentazione del provvedimento di equipollenza oppure riconoscimento ai sensi della normativa vigente in Italia del titolo di studio in base al quale la candidata/il candidato è stata/o inclusa/o con riserva nell'elenco. Lo scioglimento deve avvenire a pena di esclusione entro e non oltre il 3 agosto 2020. La data del tempestivo scioglimento della riserva è comprovata nelle forme stabilite dall'art. 4, comma 4.

3. La Direttrice provinciale delle scuole ladine, con proprio decreto, determina per ogni singola classe di concorso o ambito disciplinare verticale o orizzontale l'elenco di coloro che risultano in possesso del relativo titolo di ammissione e che hanno stipulato un contratto di lavoro a tempo determinato ai sensi dell'articolo 3, comma 2, della deliberazione della Giunta provinciale n. 206/2020. Il suddetto elenco viene pubblicato e trasmesso alla Libera Università di Bolzano.

4. Esclusivamente le candidate/i candidati inserite/i nell'elenco di cui al comma 3 sono

aufscheinen, sind berechtigt, aufgrund der entsprechenden Ausschreibung der Freien Universität Bozen die Online-Bewerbung um die Teilnahme am Ausbildungslehrgang – 24 ECTS in den Bereichen Pädagogik/Didaktik, Psychologie und Methodik einzureichen.

Artikel 6 Ausschluss vom Zulassungsverfahren

1. Außer den Bewerberinnen und Bewerbern, die eine oder mehrere der im Artikel 2 vorgesehenen Voraussetzungen nicht erfüllen oder nicht erklärt haben, werden auch jene ausgeschlossen, die

- a) das Teilnahmegesuch nach der im Art. 4 Absatz 2 vorgesehenen Frist eingereicht oder abgeschickt haben,
- b) das Gesuch in anderer als im obigen Artikel 3 vorgesehenen Form eingereicht haben,
- c) das Teilnahmegesuch am Ende nicht unterschrieben haben.

2. Ergibt die Überprüfung, dass die Bewerberin oder der Bewerber nicht im Besitz des Zulassungstitels ist oder den Vorbehalt nicht innerhalb 3. August 2020 aufgelöst hat, wird sie/er mit begründeter Maßnahme der Landesdirektorin vom Zulassungsverfahren ausgeschlossen.

3. Die Landesdirektorin kann zu jedem Zeitpunkt eine Bewerberin oder einen Bewerber, die/der nicht im Besitz der Zulassungsvoraussetzungen ist, durch eine entsprechende Maßnahme vom Ausbildungslehrgang ausschließen oder für verfallen erklären.

Artikel 7 Rekurs

1. Gegen die Maßnahmen laut Artikel 6 kann innerhalb von 60 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden.

Dieses Dekret ist an der Anschlagtafel und auf der Homepage der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion <http://www.provincia.bz.it/formazioni-lingac/scora-ladina/de/default.asp> zu veröffentlichen.

Die Landesdirektorin der ladinischen Kindergärten und Schulen

ammesse/i ad effettuare l'iscrizione online al percorso formativo – 24 CFU nelle discipline psico-pedagogiche e nelle metodologie e tecnologie didattiche, secondo quanto previsto dal relativo bando emanato dalla Libera Università di Bolzano.

Articolo 6 Esclusione della procedura di ammissione

1. Oltre alle candidate/ai candidati che non possiedono uno o più requisiti previsti dall'art. 2 o non li hanno dichiarati, vengono escluse/i anche le candidate/i candidati che

- a) non hanno presentato o spedito la domanda entro il termine previsto dall'art. 4, comma 2;
- b) hanno prodotto la domanda in forma diversa da quella stabilita dall'art. 3;
- c) non hanno firmato la domanda di ammissione.

2. Laddove l'esito di tale verifica fosse negativo o lo scioglimento della riserva non avviene entro il 3 agosto 2020, le candidate/i candidati sono escluse/i dalla Direttrice provinciale con provvedimento motivato dalla procedura di ammissione.

3. La Direttrice provinciale può in ogni caso adottare in qualsiasi momento provvedimenti di esclusione o decadenza dal corso di formazione nei confronti di coloro che risultino sprovvisti dei requisiti di ammissione.

Articolo 7 Ricorso

1. Avverso i provvedimenti di cui all'art. 6 è ammesso ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. entro 60 giorni.

Il presente decreto viene pubblicato all'albo e sul sito internet della Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina <http://www.provincia.bz.it/formazioni-lingac/scora-ladina/it/default.asp>.

La Direttrice provinciale delle scuole ladine



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Bildungs- und Kulturdirektorin PLONER EDITH
La Direttrice per Istruzione, Formazione e Cultura

02/04/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 9 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Edith Ploner
codice fiscale: TINIT-PLNDTH62C60H988M
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 8014633
data scadenza certificato: 04/05/2021 00.00.00

Am 02/04/2020 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 9 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Copia prodotta in data 02/04/2020

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

02/04/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma